

# Oriente Próximo y África del Norte

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Informe de actividad / Comité internacional de la Cruz Roja**

Band (Jahr): - **(1992)**

PDF erstellt am: **28.06.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



**ORIENTE PRÓXIMO Y  
ÁFRICA DEL NORTE**



**Golfo**

*Delegaciones CICR:*

Irak  
Irán

*Delegación zonal CICR:*

Kuwait

**Oriente Próximo**

*Delegaciones CICR:*

Israel y territorios ocupados  
Jordania  
Líbano  
Siria

**África del Norte**

*Delegación CICR:*

Egipto

*Delegación zonal CICR:*

Túnez

**Personal**

Expatriados CICR*:	105
Sociedades Nacionales*:	6
Empleados locales**:	345

**Gastos totales:**

41.790.644 francos suizos

*El año 1992, preocuparon principalmente al CICR las consecuencias de índole humanitaria del conflicto entre Irak e Irán, de la guerra del Golfo, de la continua tensión en los territorios ocupados por Israel y del conflicto del Sáhara Occidental.*

*Durante el año reseñado, el CICR siguió intentando resolver los problemas de índole humanitaria —que todavía persisten— generados por el conflicto del Golfo. Asimismo, trató de activar los expedientes relativos a personas civiles y personal militar dados por desaparecidos —y cuyo paradero aún se desconoce— durante la ocupación de Kuwait y la guerra del Golfo.*

*Preocupó también al CICR la suerte que corren los prisioneros de guerra capturados durante el conflicto entre Irak e Irán y que todavía no han sido liberados. En Ginebra, tuvieron lugar negociaciones con la finalidad de reanudar la repatriación de todos los prisioneros de guerra, pero, a finales de 1992, muchos aguardaban aún su repatriación.*

*En 1992, las conversaciones de paz en Oriente Próximo continuaron en el marco establecido por la Conferencia de Madrid de 1991. No obstante, siguió registrándose una gran tensión en los territorios ocupados, especialmente en la Franja de Gaza, y, a finales del año reseñado, la situación se deterioró aún más. Tras la declaración, en febrero de 1992, del estado de emergencia en Argelia, el CICR visitó a personas arrestadas en relación con los acontecimientos. Sin embargo, dos meses después, se suspendieron las visitas y, a finales de ese año, todavía no se habían reanudado. Por lo que atañe al conflicto del Sáhara Occidental, en muchas oportunidades, el CICR recordó a ambas partes su disponibilidad como Institución humanitaria neutral e independiente para visitar y repatriar a los prisioneros de guerra, muchos de los cuales han pasado más de quince años en cautiverio.*

*El año 1992, fueron potenciados considerablemente en esa región los esfuerzos para difundir el derecho internacional humanitario y dar a conocer mejor el cometido y las actividades del CICR. Los principales grupos destinatarios fueron las fuerzas armadas y diferentes círculos políticos y sociales. En particular, la delegación del CICR en El Cairo comenzó a editar publicaciones en árabe para distribuirlas en toda la zona.*

\* efectivos calculados según un promedio anual

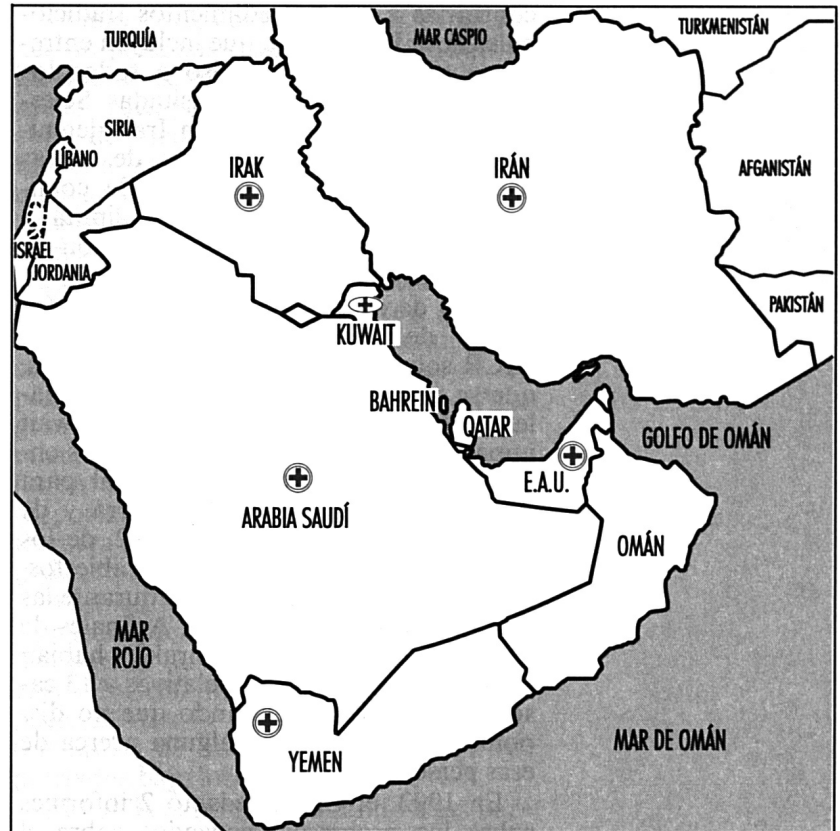
\*\* en diciembre de 1992

## CONSECUENCIAS DEL CONFLICTO EN EL GOLFO

De conformidad con los Convenios de Ginebra y con el cometido que en ellos se le asigna, el CICR continuó sus actividades en favor de los detenidos, de las personas civiles que viven en campamentos de internamiento y se ocupó de los casos de personas dadas por desaparecidas desde el conflicto.

### Actividades relativas a la búsqueda de militares y personas civiles dados por desaparecidos

El año 1992, la principal actividad del CICR fue continuar su labor como intermediario neutral entre las fuerzas de la coalición e Irak, con miras a garantizar la aplicación de las decisiones bilaterales que representantes de las partes tomaron durante las reuniones celebradas, bajo sus auspicios, los meses de marzo y abril de 1991, en Riad y, el mes de octubre de ese mismo año, en Ginebra. Durante esta tercera reunión tripartita, las partes acordaron que Irak daría a conocer a los medios de comunicación de ese país los nombres y apellidos de las personas dadas por desaparecidas, que figuran en una lista establecida por las autoridades saudíes y kuwaitíes. Las fuerzas de la coalición también solicitaron a las autoridades irakíes una lista de todos los centros de detención y que autoricen al CICR el acceso a esos centros, a fin de indagar sobre el paradero de las personas dadas por desaparecidas en Arabia Saudí y en Kuwait. Además, Irak, Arabia Saudí y Kuwait convinieron en elaborar expedientes de búsqueda individuales para las personas civiles y personal militar dados por desaparecidos en relación con la guerra del Golfo. Las partes, en particular Irak, acordaron emprender estas indagaciones.



⊕ Delegación zonal CICR    ⊕ Delegación / oficina CICR

El CICR continuó durante todo el año sus gestiones para cerciorarse de la prosecución de esas decisiones.

Los meses de marzo y abril, las autoridades irakíes publicaron, en varios periódicos nacionales, las listas de las personas dadas por desaparecidas por el Gobierno kuwaití. Por lo que atañe a las visitas del CICR a los centros de detención irakíes, a fin de buscar a personas desaparecidas, la Institución puntualizó su postura al respecto en una nota explicativa, remitida el 4 de junio de 1992, a las partes concernidas. Declaró que las visitas a los centros de detención irakíes con el único propósito de buscar a personas dadas por desaparecidas por Kuwait y Arabia Saudí son

contrarias a los procedimientos tradicionales de la Institución, que incluyen entrevistas sin testigos y acceso a todos los detenidos de las prisiones visitadas. Se especificó que si aún había en Irak detenidos kuwaitíes, saudíes o de otras nacionalidades de las fuerzas de coalición, la obligación de Irak se limita a identificarlos, notificar su detención al CICR, liberarlos y repatriarlos.

A fin de acelerar las gestiones de búsqueda de personas desaparecidas, el CICR solicitó, en muchas oportunidades, que se redactaran expedientes individuales. Con este fin, la delegación en Kuwait impartió una extensa formación a los entrevistadores del Comité Nacional para Asuntos de Prisioneros de Guerra y de Desaparecidos (CNAP). En 1992, de los 207 expedientes individuales abiertos, más de 100 fueron elaborados durante las últimas semanas de ese año. A finales de diciembre, las autoridades irakíes habían respondido a solicitudes relativas a 13 casos individuales, declarando que no disponían de información alguna acerca de esas personas.

En 1992, el CICR redactó 2 informes sobre los progresos realizados sobre el particular. A solicitud del secretario general de las Naciones Unidas, señor Butros Butros Gali, el 16 de enero se le remitió un informe especial. Las fuerzas de la coalición e Irak recibieron, el 30 de abril, un informe, en el que se describen los progresos realizados por todas las partes y en el que se recuerdan cada una de las obligaciones que aún deben cumplir.

Es más, representantes del CICR viajaron muchas veces a Irak y a Kuwait, a fin de mantener conversaciones con las autoridades acerca de la búsqueda de personas desaparecidas.

El mes de marzo, recibieron al delegado general del CICR para Oriente Próximo y Africa del Norte altos funcionarios irakíes, incluidos el primer ministro, señor M.H. Al-Zubaidi, y el ministro

de Asuntos Exteriores, señor A. Hussein. Después, se reunió, en la ciudad de Kuwait, con representantes del Gobierno kuwaití.

Tres meses después, en junio, el delegado general adjunto estuvo en Bagdad donde se reunió con el primer ministro adjunto, señor Tariq Aziz, con el ministro de Defensa, señor Ali Hassan Al-Majid y el ministro de Asuntos Exteriores, a fin de abordar, una vez más, la cuestión de las personas dadas por desaparecidas y debatir la forma y los métodos de tratar los expedientes de búsqueda sometidos por las autoridades kuwaitíes. A finales de noviembre, un miembro del Comité del CICR, señor Rudolf Jäckli, fue a Bagdad con el delegado general adjunto. Debatieron sobre el mismo particular con el vicepresidente, señor Yassin Ramadan, y el ministro de Asuntos Exteriores, señor Mohammed Al-Sahhaf. El CICR fue informado de que todos los kuwaitíes mantenidos previamente en Irak habían sido liberados.

#### **Actividades en favor de las personas civiles en los campamentos**

En 1992, el CICR siguió controlando la situación de unos 28.000 irakíes protegidos por el IV Convenio de Ginebra, que vivían en los campamentos de Rafha y de Artawiyeh. Los delegados visitaron, con regularidad, los campamentos y comunicaron debidamente sus observaciones a las autoridades del reino de Arabia Saudí.

El mes de junio, las autoridades saudíes construyeron más instalaciones y módulos en Rafha y, a finales del año reseñado, todas las personas que quedaban en Artawiyeh fueron trasladadas al campamento de Rafha.

A finales de 1991, tras entrevistas con el ministro del Interior, príncipe Nayef Ben Abdul Aziz Al-Saud, el CICR fue autorizado a visitar, en los campamentos, a las personas civiles que habían sido

arrestadas y recluidas en estaciones de policía y en prisiones. Desde el mes de noviembre, los familiares también fueron autorizados a visitar a sus allegados detenidos.

Se mantuvieron contactos con la Organización Internacional Islámica de Socorro (International Islamic Relief Organisation - IIRO), que había establecido un servicio postal en favor de las personas que vivían en los campamentos. Ello disminuyó, en parte, las actividades de búsqueda del CICR. El mes de octubre, representantes de la IIRO visitaron la sede del CICR, donde fueron recibidos por el presidente, señor Sommaruga, para debatir acerca de una mayor cooperación con la Institución.

### Repatriaciones y expulsiones

El CICR también llevó a cabo repatriaciones ocasionales a Irak y de Irak.

Los delegados organizaron la repatriación de varios grupos de ciudadanos irakíes que vivían en Rafha o Artawiyeh y que deseaban regresar a su país de origen. En total, 585 personas fueron repatriadas bajo los auspicios del CICR. La Institución también expidió documentos de viaje para 1.448 personas, que fueron reasentadas ulteriormente en terceros países por la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR).

Entretanto, 148 ciudadanos kuwaitíes o ex residentes que deseaban regresar a Kuwait fueron trasladados por delegados del CICR desde Bagdad hasta el puesto fronterizo de Arar (Arabia Saudí), donde fueron entregados oficialmente a las autoridades kuwaitíes.

A finales del año reseñado, el CICR esperaba una respuesta oficial de las autoridades de Kuwait con respecto a 500 solicitudes de ex residentes de Kuwait, que vivían en Irak y que habían solicitado autorización para regresar a Kuwait.

El año 1992, continuaron las expulsiones de personas residentes en Kuwait, a las que no se les había concedido autorización para permanecer en ese país. Muchas de ellas fueron trasladadas a la frontera irakí. El CICR entrevistó sistemáticamente, antes de su partida a los detenidos bajo orden de expulsión, a fin de cerciorarse de que no eran enviados a países donde podrían temer la persecución. Delegados también supervisaron su traslado, asegurándose de que pudieran hacer sus gestiones personales y de que se les permitiera llevar sus pertenencias. Para garantizar la seguridad de su desplazamiento, los delegados del CICR acompañaron a un total de 1.595 personas (deportados y sus familiares) hasta la frontera irakí, donde los esperaban delegados residentes en Bagdad.

Además, el CICR intervino en favor de 2 guardias de frontera kuwaitíes, capturados por las autoridades irakíes el mes de enero. Fueron liberados tres semanas después. El mes de noviembre, 3 saudíes y 6 guardias de frontera irakíes fueron repatriados bajo los auspicios del CICR.

El CICR continuó alentando a las partes concernidas, en particular Kuwait e Irak, a identificar y repatriar los restos mortales de soldados o civiles de la parte contraria.

### KUWAIT Delegación zonal

**(Bahrein, Kuwait, Omán, Qatar, Arabia Saudí, Emiratos Árabes Unidos y Yemen)**

El acuerdo de sede firmado con las autoridades kuwaitíes, el mes de octubre de 1991, surtió efecto el mes de febrero de 1992. Se mantuvieron contactos a alto nivel, especialmente en Arabia Saudí y en Kuwait. El delegado zonal mantuvo conversaciones con las autoridades y con las

Sociedades Nacionales de los Emiratos Arabes Unidos, Bahrein, Yemen y Qatar.

El CICR asistió a la 22ª Conferencia de las Sociedades de la Media Luna Roja y de la Cruz Roja Arabes, celebrada, el mes de noviembre, en Abu Dabi.

#### KUWAIT

En 1992, la principal tarea de la delegación fue visitar a las personas detenidas en relación con la guerra del Golfo, en particular a ciudadanos irakíes, jordanos, yemenitas y sudaneses, así como a palestinos con documentos de viaje y a apátridas, reclusos en centros de detención bajo la jurisdicción de los Ministerios del Interior y de Defensa, incluidas las estaciones de policía. El CICR recibió por primera vez en 1991 el asenso para visitar a estos detenidos, poco después de la retirada de las tropas irakíes de ese país y del restablecimiento de la soberanía de Kuwait.

Tras entrevistas con el ministro de Defensa, los delegados del CICR obtuvieron, desde marzo, el acceso a otros centros militares de detención. El CICR comunicó, con regularidad, sus observaciones a las autoridades y llamó su atención acerca de eventuales problemas relativos a las condiciones de detención. El mes de noviembre, el delegado general viajó a Kuwait, donde se entrevistó con el viceministro de Asuntos Exteriores, señor Al-Shaheen, y entregó tres informes sobre las actividades del CICR en favor de los detenidos, realizadas de marzo de 1991 al 15 de septiembre de 1992.

La delegación también siguió de cerca la situación de las personas expulsadas, que no recibieron autorización para permanecer en Kuwait (véase *Consecuencias del conflicto en el Golfo*) así como los juicios de las personas acusadas de colaboración con Irak durante la ocupación de Kuwait.

El CICR realizó numerosas actividades en el marco de la búsqueda de personas

dadas por desaparecidas, estableció y mantuvo el contacto entre familiares mediante mensajes de Cruz Roja y organizó repatriaciones y reuniones de familiares. (Por lo que respecta a otras actividades en este ámbito véase *Consecuencias del conflicto en el Golfo*).

La delegación zonal también efectuó actividades de difusión. El 14 de enero, dio su primera conferencia sobre derecho internacional humanitario a miembros de las fuerzas armadas kuwaitíes. El mes de julio, la delegación organizó un cursillo de cuatro días para 28 oficiales del ejército kuwaití.

#### ARABIA SAUDÍ

La delegación zonal mantuvo contactos con altas personalidades del Gobierno saudí, así como con la Organización de la Conferencia Islámica (OCI) y el Consejo de Cooperación del Golfo. El mes de diciembre del año reseñado, el CICR fue invitado a asistir a la Conferencia especial de la OCI, celebrada en Jeddah, sobre el conflicto en ex Yugoslavia.

El mes de agosto, el CICR impartió su primer curso sobre derecho internacional humanitario para oficiales del ejército saudí en el Riyadh Staff College.

Delegados del CICR continuaron su cooperación con la Media Luna Roja de Arabia Saudí, que consistió principalmente en el intercambio de mensajes de Cruz Roja entre ciudadanos somalíes residentes en Arabia Saudí y sus familiares en su país.

(Por lo que respecta a las actividades en favor de los civiles irakíes que viven en campamentos, véase *Consecuencias del conflicto en el Golfo*).

#### YEMEN

Tras las visitas efectuadas el año 1991 en unos 20 lugares de detención, en el norte de ese país (véase *Informe anual de 1991*), un equipo del CICR comenzó, a fi-



nales de enero de 1992, la tercera serie de visitas a los detenidos. Visitaron cuatro lugares de detención situados en las provincias del sur. El CICR continuó prestando servicios de búsqueda en favor de los refugiados somalíes y etíopes que viven en ciudades o campamentos cercanos a Aden. El mes de mayo, un delegado de búsqueda del CICR, residente en Riad, viajó a Yemen para impartir un cursillo a funcionarios de búsqueda de la Media Luna Roja local. El año 1992 fueron intercambiados unos 2.000 mensajes de Cruz Roja entre refugiados y sus familiares.

## IRAK

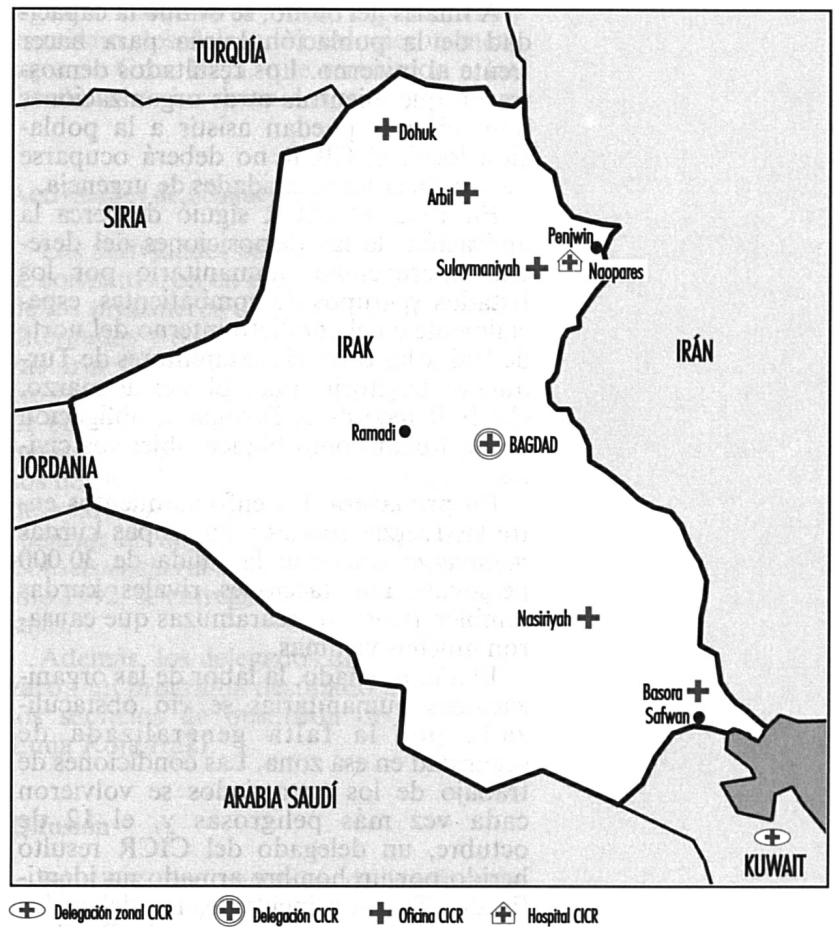
A comienzos de 1992, el CICR aún estaba presente en Irak: prestaba servicios médicos y asistencia de diversa índole a las víctimas de la guerra del Golfo y del conflicto interno. Después, disminuyeron estas actividades y se potenciaron las de protección, búsqueda y difusión, así como la evaluación de las condiciones de vida en un país afectado por el embargo de las exportaciones de petróleo y sanciones económicas.

A lo largo de ese año, el CICR siguió desplegando gestiones para terminar la repatriación de los prisioneros de guerra (véase *Consecuencias de la guerra entre Irak e Irán*) y continuó sus actividades relacionadas con la búsqueda de personas desaparecidas y otras consecuencias de la guerra del Golfo (véase *Consecuencias del conflicto en el Golfo*).

Un miembro del Comité del CICR, el delegado general y su adjunto mantuvieron contactos con altas autoridades iraquíes y llevaron a cabo 3 misiones desde la sede.

### Actividades en favor de la población civil

El mes de enero del año reseñado, el CICR emprendió un importante programa de distribución de víveres en favor



de unas 100.000 personas que viven en las regiones montañosas alrededor de Penjwin, para que puedan afrontar los meses de invierno. En marzo, terminó el programa y la subdelegación del CICR en Penjwin fue trasladada a Suleymaniyah. Paulatinamente, la Institución concluyó sus actividades de socorro y, entre julio y agosto, se entregaron casi todas las reservas de víveres al Programa Mundial de Alimentos (PMA); la Media Luna Roja Iraquí recibió, por su parte, algunos víveres para distribuirlos a las personas que viven en circunstancias particularmente difíciles.

A finales del otoño, se evaluó la capacidad de la población kurda para hacer frente al invierno. Los resultados demostraron que mientras otras organizaciones humanitarias puedan asistir a la población local, el CICR no deberá ocuparse de satisfacer las necesidades de urgencia.

En 1992, el CICR siguió de cerca la aplicación de las disposiciones del derecho internacional humanitario por los Estados y grupos de combatientes, especialmente en el conflicto interno del norte de Irak y las operaciones militares de Turquía en territorio irakí. El mes de marzo, el CICR recordó a Turquía la obligación de no tomar como blanco objetivos civiles.

En primavera, los enfrentamientos entre las fuerzas irakíes y las tropas kurdas *peshmerga* causaron la huida de 30.000 personas. Las facciones rivales kurdas también tuvieron escaramuzas que causaron muchas víctimas.

El año reseñado, la labor de las organizaciones humanitarias se vio obstaculizada por la falta generalizada de seguridad en esa zona. Las condiciones de trabajo de los expatriados se volvieron cada vez más peligrosas y, el 12 de octubre, un delegado del CICR resultó herido por un hombre armado no identificado. Tras ese incidente, los delegados sólo realizaron misiones desde Bagdad, ya que ni siquiera los contactos con altos líderes de todas las partes garantizaban las suficientes condiciones de seguridad para mantener una presencia permanente del CICR en el norte.

#### Asistencia médica

El CICR también prestó asistencia a un grupo de personas civiles extranjeras que habían sido expulsadas de Irak y encontradas por delegados en la zona tampón de la frontera iraní. No se les autorizaba cruzar la frontera y no tenían ni víveres ni cobijo. Tuvieron éxito las negociaciones que el CICR emprendió en

favor de estas personas y, a finales del año, todas habían recibido autorización para transitar por Irán para regresar al respectivo país de origen.

Se proporcionó a los hospitales de Irak material médico básico y medicinas, en el marco de un programa comenzado en octubre de 1991 y terminado a finales de febrero de 1992. El mes de mayo, se inició un segundo programa, a fin de proveer a los hospitales que disponen de unidades quirúrgicas material de emergencia médico, quirúrgico y de rayos X; no obstante, la última serie de distribuciones tropezó con dificultades de índole administrativa. Así pues, el CICR entregó los socorros médicos restantes a la farmacia central de ese país, exceptuados los materiales destinados a los hospitales del norte, que los delegados entregaron después.

El hospital quirúrgico en Naopares, puesto en funcionamiento por el CICR en septiembre de 1991, funcionó a plena capacidad durante el primer semestre del año. En total, fueron ingresados 821 pacientes y se llevaron a cabo 2.147 operaciones. En los periodos de intenso trabajo, recibían tratamiento hasta 50 personas. El 30 de septiembre de 1992, se traspasó la responsabilidad del hospital a las autoridades sanitarias de la provincia de Suleymaniyah.

#### Programas hidráulicos y de saneamiento

Ingenieros sanitarios del CICR proporcionaron equipo y asistencia técnica a las principales estaciones potabilizadoras de agua, incluida la que abastece a la capital. De mayo a noviembre del año reseñado, los sistemas de abastecimiento de agua de 97 poblados del norte de Irak fueron reconstruidos, en el marco de un programa conjunto del CICR y de la Cruz Roja Suiza. Equipos locales, formados por el CICR, se encargaron de finalizar los últimos proyectos en favor de 20 poblados, utilizando materiales proporcionados por

la Institución. El ministro de Salud, señor U.M. Mubarak, se entrevistó, el mes de mayo, en Ginebra, con el presidente del CICR, señor Cornelio Sommaruga. Abordaron varios aspectos de la situación de la salud pública en Irak, problemas relacionados con el material médico y el programa de socorro del CICR.

#### Actividades en favor de los detenidos

Las actividades en favor de los prisioneros de guerra iraníes y de los kuwaitíes y saudíes dados por desaparecidos, en relación con la guerra del Golfo figuran en *Consecuencias de la guerra entre Irak e Irán* y en *Consecuencias del conflicto en el Golfo*, respectivamente.

Los delegados del CICR visitaron a 68 iraníes, detenidos en campamentos, por su participación en la sublevación de marzo de 1991. El mes de abril, cuando dos pilotos iraníes fueron derribados en territorio irakí, el CICR obtuvo autorización para visitar, varias veces, a esos prisioneros de guerra. Los delegados también visitaron a varios cientos de prisioneros extranjeros, cuyo respectivo país no tiene representación diplomática en Irak.

El CICR siguió teniendo acceso a los soldados irakíes detenidos por grupos de oposición kurdos. En enero y abril del año reseñado, se efectuaron visitas generales a 11 lugares de detención. Después, se incluyeron en las visitas generales 6 nuevos lugares de detención. En una oportunidad, 9 soldados irakíes fueron entregados al CICR y, según los deseos de éstos, fueron trasladados de regreso a sus unidades militares. Desde junio, los delegados también obtuvieron acceso a los detenidos de seguridad en poder de las autoridades kurdas locales.

El 20 de abril, el CICR entregó a las autoridades turcas 6 soldados turcos capturados por el PKK turco (Partido de los Trabajadores de Kurdistán) y reclusos en territorio irakí. El mes de junio, los de-

legados visitaron a otros 2 prisioneros; asimismo, los delegados recogieron mensajes de Cruz Roja, que remitieron a los familiares de los detenidos en Turquía.

#### Actividades de búsqueda

Las actividades de búsqueda del CICR se concentraron en el registro de los datos de los prisioneros de guerra, de los civiles internados y de los miembros de las fuerzas armadas irakíes capturados. El servicio de búsqueda también trató solicitudes de búsqueda, reunió a familiares, entregó mensajes de Cruz Roja y se ocupó de casos de civiles y personal militar dados por desaparecidos (véase, también, *Consecuencias de la guerra entre Irak e Irán* y *Consecuencias del conflicto en el Golfo*). El año 1992, se entregaron unos 29.000 mensajes.

Además, los delegados del CICR realizaron un programa destinado a potenciar los servicios de búsqueda de la Media Luna Roja Irakí.

#### Difusión

En 1992, dos generales de las fuerzas armadas irakíes asistieron, por primera vez, a un curso de difusión del derecho internacional humanitario en el Instituto de San Remo. Uno de ellos participó después en el curso de instructores en Ginebra.

De marzo a octubre de 1992, los delegados del CICR celebraron reuniones sobre el derecho internacional humanitario en el norte del país, a los que asistieron 1.500 combatientes de movimientos de la oposición kurda y cursillistas locales de seminarios sobre la aplicación del derecho. Los delegados también distribuyeron varias publicaciones sobre los principios básicos humanitarios en sorani (idioma kurdo-irakí).

## CONSECUENCIAS DE LA GUERRA ENTRE IRAK E IRÁN

En 1992, el CICR siguió desplegando gestiones para terminar la repatriación de los prisioneros de guerra (PG) capturados durante el conflicto entre Irak e Irán.

El Comité Técnico Mixto (Joint Technical Committee — JTC), convocado y presidido por el CICR, celebró, del 12 al 14 de febrero de 1992, en Ginebra, su tercera reunión con miras a reanudar la repatriación de los PG restantes. Ambas partes acordaron, en principio, la reanudación de las repatriaciones y trazaron un plan de acción, en el que ambos países decidieron unilateralmente liberar y repatriar a los PG restantes, bajo los auspicios del CICR. Cuestiones como la repatriación de los restos mortales y la búsqueda de combatientes dados por desaparecidos se tratarán cuando termine la repatriación general.

El JTC fue constituido en septiembre de 1990, con la participación del CICR, a fin de que representantes de ambos países se reúnan para tratar cuestiones relativas a la repatriación de los restos mortales de los PG y a las personas dadas por desaparecidas. Antes, ya habían sido repatriados 81.341 PG, pero el 16 de enero de 1991, se suspendió esa operación.

Tras la tercera reunión del JTC, delegados efectuaron varias visitas en Irán y en Irak, a fin de entrevistarse sin testigos con los PG y cerciorarse de que deseaban regresar a su país.

A comienzos de marzo de 1992, delegados pudieron hablar sin testigos con 928 PG irakíes, 53 de los cuales no habían visto antes, y cerciorarse de su voluntad de ser repatriados. En total, 151 aceptaron regresar a su país. Estas visitas fueron las primeras que las autoridades iraníes permitieron realizar al CICR desde 1987. El 21 de marzo, a causa de las dificultades que surgieron en la organización de la re-

patriación de los PG y en las gestiones para las visitas a los detenidos de seguridad iraníes (véase *Irán*), se solicitó al CICR que suspendiera sus actividades en Irán y los delegados tuvieron que dejar el país.

Entre tanto, en Irak, los delegados del CICR, visitaron a unos 70 PG iraníes y civiles reclusos en el campamento de Ramadi. Sólo 7 de éstos deseaban ser repatriados.

El 15 de abril, el JTC celebró una cuarta reunión en Ginebra, presidida por el CICR. Se confirmó el acuerdo de principio de reanudar las repatriaciones; el CICR comunicó a ambas partes el número de prisioneros de guerra aún por repatriar, calculado según los datos registrados por el CICR, el intercambio de mensajes de Cruz Roja y los informes periodísticos. El CICR dijo que, en Irán, había 13.405 PG registrados, 5.606 PG conocidos mediante los mensajes de Cruz Roja enviados a sus familiares y más de 400 PG conocidos por las declaraciones publicadas en los medios de comunicación iraníes. En Irak, había 645 PG registrados y, por otros medios, se sabía de la existencia de 408 PG, a los que había que visitar o volver a visitar.

En junio, aún no se había iniciado el plan de acción y el CICR volvió a desplegar gestiones para persuadir a las partes a cumplir con sus compromisos. Se abordó el asunto, en varias oportunidades, con altos representantes de ambos países. El delegado encargado de Irak e Irán mantuvo entrevistas en Teherán con funcionarios iraníes, pero en este país no se otorgó al CICR acceso a los PG, a fin de organizar su repatriación.

Entre tanto, el delegado general adjunto viajó a Bagdad para entrevistarse con las autoridades irakíes, con miras a efectuar una visita final a todos los PG, cuyos datos aún no había registrado el CICR y a los que anteriormente rechazaron su repatriación. Se entrevistó con el

primer ministro adjunto, señor Tariq Aziz, los ministros de Asuntos Exteriores y de Defensa, señores Ahmed Hussein y Ali Hassan Al-Majid y el presidente del Comité Permanente para las Víctimas de la Guerra. Posteriormente, en agosto, el CICR pudo entrevistarse con un grupo de 591 PG iraníes que todavía estaban en Irak y con quienes ya se había entrevistado para cerciorarse de su voluntad de ser repatriados. Además, el CICR solicitó a las autoridades irakíes respuestas detalladas individuales sobre el paradero de 562 PG iraníes; la delegación recibió esta información más tarde, ese mismo año. Por último, el CICR entregó a Irak una lista de varios cientos de militares iraníes, supuestamente PG. La lista fue establecida según información directa de personas capturadas o detenidas con dichos militares. Irak se comprometió a controlar esa lista y comunicar los resultados al CICR.

El 22 de octubre, el CICR reiteró su solicitud —ya antes formulada a las autoridades iraníes en noviembre de 1991— para poder desempeñar su cometido, asignado en los Convenios de Ginebra, de ver a todos los PG irakíes que aguardaban su repatriación. Además de sus contactos bilaterales con Irak e Irán, el CICR informó a miembros de la comunidad internacional sobre el estancamiento en el proceso de repatriación y llamó su atención con respecto a la suerte que corren los PG restantes, particularmente unos 20.000 PG irakíes aún en Irán.

El año reseñado, sólo fueron repatriados, el 10 de mayo, 7 PG iraníes y 15 PG irakíes. Restos mortales fueron repatriados, en varias oportunidades, sin la participación del CICR. De conformidad con el derecho internacional humanitario, los prisioneros de guerra que no desean ser repatriados conservan su estatuto de PG hasta que termina todo el proceso de repatriación y, por lo tanto, siguen beneficiándose de todas las disposiciones del

III Convenio de Ginebra, en particular la notificación de su identidad al CICR, visitas de delegados del CICR e intercambio de mensajes familiares.

## IRÁN

Los primeros meses de 1992 se caracterizaron por el comienzo de las visitas del CICR a los detenidos de seguridad.

En agosto de 1990, las autoridades iraníes invitaron al CICR a visitar los lugares de detención en el país y llegaron a un acuerdo, en noviembre de 1991, por lo que respecta a las modalidades prácticas de estas visitas. El 23 de enero de 1992, el equipo del CICR inició sus visitas a los detenidos por razones de seguridad del Estado. En total, visitó 9 lugares de detención. Dos meses después, el 21 de marzo, las autoridades iraníes comunicaron al CICR que tenían que suspender sus actividades en ese país, alegando que estas visitas no se efectuaban de conformidad con el acuerdo. El CICR declaró públicamente que no era así, ya que las visitas se realizaban según los procedimientos tradicionales del CICR, que dimanaban del cometido de la Institución, que se avienen íntegramente con los términos del acuerdo con las autoridades iraníes.

El 24 de marzo de 1992, en Ginebra, el presidente del CICR manifestó su preocupación al representante permanente de Irán ante las Naciones Unidas, por lo que respecta a las graves consecuencias de índole humanitaria de la expulsión del CICR en Irán, en particular para los PG. En 1992, se mantuvieron contactos con las autoridades iraníes sobre el particular. En la solicitud formal presentada a las autoridades iraníes el 22 de octubre (véase *Consecuencias de la guerra entre Irak e Irán*) el CICR también reiteró su deseo de tener acceso a todos los soldados irakíes, capturados tras el levantamiento



de marzo de 1991 en Irak, en poder de las autoridades iraníes. A finales del año reseñado, unos 600 de estos irakíes fueron liberados y repatriados sin la participación del CICR.

\*  
\* \*

## ISRAEL Y TERRITORIOS OCUPADOS

Las principales tareas de la delegación del CICR en Israel y en los territorios ocupados (Cisjordania, Franja de Gaza, Altos del Golán y Jerusalén oriental) son velar por el respeto del IV Convenio de Ginebra y prestar protección y asistencia en favor de las víctimas del conflicto árabe-israelí. Las autoridades israelíes consideran que, habida cuenta del estatuto *sui generis* de los territorios ocupados, el IV Convenio de Ginebra no se aplica *de jure*, pero declararon, desde 1967, que cumplirían *de facto* las disposiciones humanitarias de ese Convenio. Sin embargo, la manera selectiva y pragmática de aplicar ese Convenio tiende, cada vez más, a limitar el alcance de las actividades del CICR y no le permite alcanzar todos sus objetivos de índole humanitaria. Las constantes negociaciones mantenidas con las autoridades a fin de obtener el asenso para iniciar varios tipos de actividad dieron al CICR cierto margen de acción, permitiéndole resolver varios asuntos de índole humanitaria relacionados con la ocupación. No obstante, en 1992, 25 años desde el comienzo de la ocupación, los debates se centraban aún en las disposiciones violadas del IV Convenio de Ginebra y las graves consecuencias de índole humanitaria.

Las negociaciones de paz comenzaron en 1991 en la Conferencia de Madrid, a fin de ayudar a las partes del conflicto

árabe-israelí a encontrar una solución a los problemas de la zona que persistían en 1992.

Sin embargo, la situación siguió tensa en los territorios ocupados, especialmente en la Franja de Gaza. Continuaron las violaciones del IV Convenio de Ginebra por Israel: deportaciones, destrucción de viviendas, construcción de asentamientos israelíes en los territorios ocupados y malos tratos a los detenidos en período de interrogatorio. Por su parte, los palestinos atacaron a los civiles israelíes, mataron a personas en su poder y a otras de quienes se sospechaba que colaboraban con las autoridades israelíes. El mes de septiembre, el delegado general del CICR para Oriente Próximo y Africa del Norte se reunió con altos funcionarios israelíes para debatir temas importantes como las condiciones de detención, las deportaciones, los asentamientos en los territorios ocupados y la destrucción de viviendas. El delegado también manifestó la preocupación del CICR sobre el comportamiento de las fuerzas secretas israelíes. En reuniones mantenidas con representantes palestinos, el CICR manifestó su preocupación por el creciente número de palestinos muertos por supuesta colaboración y por los civiles israelíes muertos. En dos oportunidades, la Institución denunció públicamente las violaciones del IV Convenio de Ginebra, especialmente en un comunicado de prensa del 21 de mayo de 1992, en el que apeló al Gobierno israelí para que pusiera término a los malos tratos infligidos durante los interrogatorios a los detenidos de los territorios ocupados, que son civiles protegidos por el Convenio.

En relación con la muerte de un policía de la frontera israelí y la expulsión de 415 palestinos el mes de diciembre, el CICR condenó públicamente la toma de rehenes y la matanza de prisioneros, como violaciones del derecho internacional humanitario, y el traslado forzoso de personas

protegidas, como una grave infracción del artículo 49 del IV Convenio de Ginebra. A pesar de las importantes gestiones desplegadas, la delegación del CICR que cubre Israel y los territorios ocupados no fue autorizada a transportar, por carretera, socorros para los deportados. Sin embargo, los días 9 y 23 de enero de 1993, el CICR obtuvo la autorización para llegar al campamento en helicóptero. Allí, prestó asistencia médica a los deportados y evacuó a 19 de ellos.

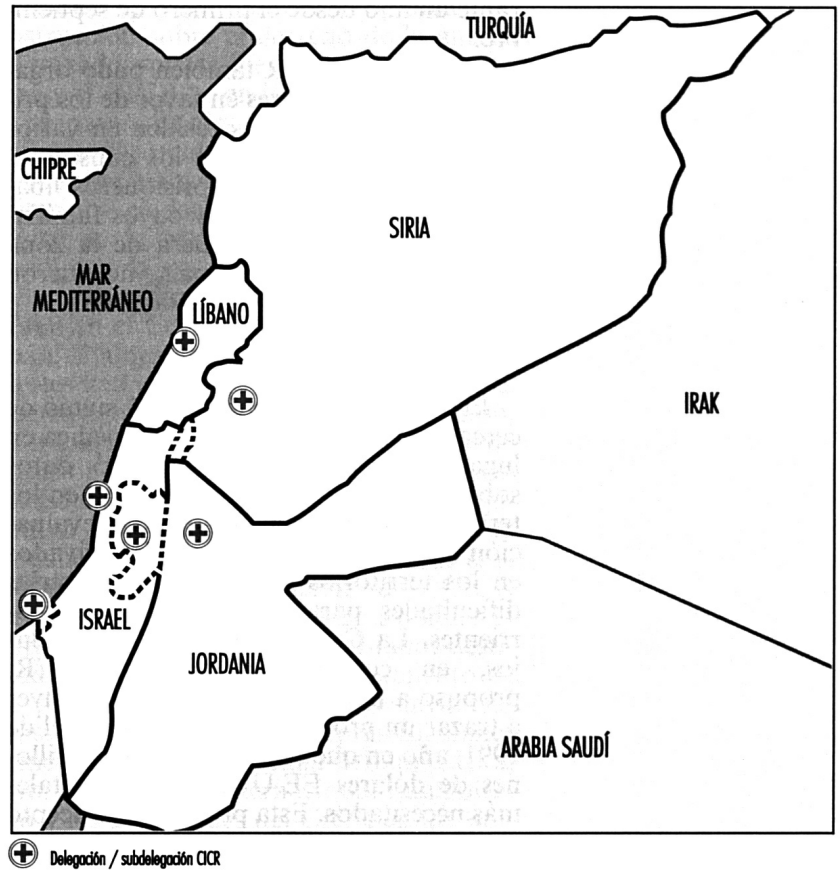
#### Actividades en favor de los detenidos

En 1992, los delegados del CICR visitaron, con regularidad, a presos en 45 lugares de detención, principalmente prisiones, centros de detención militar, estaciones de policía y centros de detención temporal o de tránsito tanto en Israel como en los territorios ocupados. En total, efectuaron 562 visitas a 12.500 detenidos de seguridad y administrativos, de los cuales 5.919 vistos por primera vez. Tras estas visitas, el CICR elaboró para las autoridades informes orales y escritos sobre las comprobaciones de los delegados. También prestó asistencia material a los detenidos.

El mes de octubre del año reseñado, el CICR acrecentó el ritmo de sus visitas a los lugares de detención, cuando los reclusos de la mayoría de las prisiones bajo la jurisdicción del Ministerio de Policía hicieron una huelga de hambre y, de nuevo en diciembre, tras arrestos masivos en relación con la muerte de un policía de la frontera israelí.

Otro punto que el CICR abordó, con regularidad, con las autoridades israelíes, fue el acceso a todos los ciudadanos libaneses detenidos en Israel y en la prisión de Jiam (Líbano).

Desde 1968, llevaba a cabo un programa de visitas familiares en favor de los detenidos, lo que permitía a los detenidos de los territorios ocupados recibir visitas de sus allegados en su lugar de detención.



En abril de 1992, se firmó un memorando, en el que se formaliza la iniciativa de alentar al Comité Central de las Sociedades de la Media Luna Roja en Cisjordania y Gaza (CCSMLR) a asumir el programa de visitas familiares. El año reseñado, el programa facilitó el transporte de 287.619 personas para visitar a sus familiares detenidos y repercutió considerablemente en el bienestar psicológico de los detenidos, contribuyendo a mejorar el ambiente general en los lugares de detención. Tras un acuerdo firmado el 5 de agosto entre el CICR y la Cruz Roja Noruega, ésta asumió la responsabilidad de organizar y financiar este programa du-

rante un año desde el primero de septiembre.

En 1992, el CICR también pudo organizar visitas familiares en favor de los prisioneros cuyas familias residen en varios países árabes. A pesar de los constantes esfuerzos del CICR, los prisioneros libaneses recluidos en Israel y cuyos familiares residen en Líbano, fuera de la zona ocupada en el sur del país, no fueron autorizados a recibir visitas familiares.

#### Asistencia médica

El personal médico del CICR siguió de cerca los servicios de asistencia médica en lugares de detención y recopiló datos sobre la situación general sanitaria en los territorios ocupados. Una extensa evaluación demostró que los hospitales privados en los territorios ocupados tenían serias dificultades para cubrir sus gastos corrientes. La Cruz Roja de los Países Bajos, en cooperación con el CICR, propuso a la Comunidad Europea volver a trazar un proyecto conjunto como el de 1991, año en que se distribuyeron 6 millones de dólares EE.UU. a los hospitales más necesitados. Esta propuesta se aceptó a comienzos de 1993.

En 1992, las instalaciones de asistencia primaria de salud y los hospitales privados en los territorios ocupados recibieron asistencia médica del CICR (medicamentos surtidos y específicos). El CICR también prestó asistencia económica a las diferentes secciones de la Media Luna Roja local para que cubran los gastos corrientes y de mantenimiento de sus servicios de ambulancia.

#### Actividades de búsqueda

El CICR desempeñó sus actividades de búsqueda desde Tel Aviv, Jerusalén, Gaza y las oficinas locales en los centros más poblados de los territorios ocupados. La Agencia de Búsquedas reunió información sobre el paradero de los deteni-

dos, que obtuvo principalmente mediante notificación de las autoridades detenedoras y también mediante las fichas de datos rellenas por los mismos detenidos durante las visitas del CICR. Después, la Agencia centralizó, procesó y redistribuyó los datos a todas las oficinas locales en los territorios ocupados y otras delegaciones del CICR en Oriente Próximo, a fin de que los familiares de los detenidos pudieran ser notificados lo más rápidamente posible sobre su paradero. Además, la Agencia de Búsquedas gestionó solicitudes de búsqueda (principalmente de familiares libaneses que buscan a allegados dados por desaparecidos en el sur de Líbano) y facilitó el intercambio de noticias entre los detenidos y los civiles en los territorios ocupados y sus familiares residentes en países árabes. Durante el año reseñado, se recogieron 7.848 mensajes de Cruz Roja y se distribuyeron 7.009. La delegación extendió 18.469 certificados de detención y de liberación y entregó 1.919 poderes a familiares de los detenidos. El CICR también organizó el traslado de 391 personas que, durante el año reseñado, cruzaron la región de los Altos del Golán a Siria y viceversa para visitas familiares, peregrinaje, estudios o boda.

A pesar de los reiterados esfuerzos desplegados, el CICR no logró determinar la suerte que corren los militares israelíes dados por desaparecidos en Líbano.

## JORDANIA

En abril de 1992, se levantó la ley marcial y se introdujo una ley que legaliza los partidos políticos en Jordania.

La delegación del CICR en Ammán sirvió de base logística para el transporte de socorros a Irak durante los primeros meses de 1992. Esta actividad disminuyó considerablemente cuando los organismos de las Naciones Unidas comenzaron

a trabajar en esa zona. La delegación se concentró entonces en recuperar el equipo y los vehículos de Irak, a fin de poder asignarlos a otras operaciones del CICR más tarde ese mismo año.

#### **Actividades en favor de los detenidos**

Como en años anteriores, los delegados del CICR efectuaron, con regularidad, visitas a los detenidos de seguridad, incluidos los que estaban en período de interrogatorio, en la Dirección General de Inteligencia, en la Dirección Militar de Inteligencia y en los centros de rehabilitación de Swaqa, Zarka y Juweideh. El número de detenidos disminuyó considerablemente tras una amnistía general el 12 de noviembre. Cada vez que era necesario, el CICR hizo gestiones para el intercambio de mensajes personales entre los detenidos y sus familiares. En total, los delegados realizaron 44 visitas a 6 lugares de detención. Vieron a 468 detenidos y registraron los datos de 332 por primera vez. También distribuyeron material de asistencia en las prisiones.

#### **Actividades de búsqueda**

El CICR prestó servicios de búsqueda a los palestinos, que, en muchos casos, estaban separados de sus familiares a causa de la situación en los territorios ocupados por Israel. También llevó a cabo actividades de búsqueda en relación con el conflicto en el Golfo y con la guerra entre Irak e Irán. En 1992, recogieron 13.213 mensajes de Cruz Roja y distribuyeron 11.761. El CICR también abrió solicitudes de búsqueda relativas a 72 personas, de las cuales resolvió 61. Además, realizó 503 repatriaciones y traslados por razones médicas y humanitarias.

#### **Difusión**

El mes de febrero, tuvieron lugar, en Ammán, dos seminarios sobre el derecho de la guerra para instructores de las fuerzas armadas jordanas. Ello propició la in-

clusión de un nuevo programa de instrucción sobre el derecho de la guerra —trazado por las fuerzas armadas jordanas y el CICR—, en los cursos de formación para oficiales. El mes de mayo, la delegación organizó un seminario de tres días sobre el derecho internacional humanitario y el derecho de la guerra como parte de la exposición «Humanidad en medio de la guerra», inaugurada en presencia del príncipe heredero Hassan Ibn Talal en el Centro Real Cultural en Ammán, a la que asistieron unos 60 representantes de los círculos académicos y de las fuerzas armadas reales. Al mismo tiempo, se impartió un curso sobre los métodos de difusión para 26 profesores del Ministerio de Educación y miembros del Comité Ejecutivo de la Sección de la Juventud de la Media Luna Roja de Jordania. Tras esas actividades, la delegación del CICR recibió la solicitud formal de extender la difusión a los contingentes jordanos destinados a las fuerzas de mantenimiento de la paz de la ONU en ex Yugoslavia. En dos oportunidades, hizo presentaciones generales, en la Academia Militar Zarka, sobre el derecho internacional humanitario y las actividades del CICR en los Balcanes. De este programa se beneficiaron unos 800 oficiales y soldados.

Durante el año reseñado, la delegación continuó desplegando sus actividades tradicionales de difusión en escuelas y universidades. El mes de noviembre, como parte de un curso de formación organizado en Ammán por la defensa civil jordana, se dieron charlas sobre el derecho internacional humanitario y los programas de sanidad del CICR a técnicos de defensa civil y oficiales de Jordania y de Yemén.

## **LÍBANO**

El año 1992, la presencia del CICR se concentró en el sur de Líbano y en el valle de la Bekaa, así como en la línea de de-

marcación que separa la zona ocupada por Israel y el resto del país. El CICR recordó constantemente a las partes en el conflicto en el sur del país su responsabilidad de aplicar el derecho internacional humanitario. Durante el año reseñado, en el sur del país, hubo muertos y heridos entre la población civil, así como destrucción de los bienes y, algunas veces, desplazamientos de población como resultado de las operaciones militares en esa región. El CICR prestó protección, asistencia médica y socorros y siguió de cerca las alegaciones de violaciones del derecho internacional humanitario. Tras la deportación, el 17 de diciembre, de 415 palestinos de los territorios ocupados por Israel, los delegados residentes en Líbano organizaron inmediatamente convoyes de socorro para el campamento de Marj-ez-Zouhour, y proporcionaron a los deportados carpas, colchones, medicamentos y otros artículos de socorro. Después, el CICR no tuvo acceso al campamento para operaciones de socorro ulteriores.

#### **Actividades en favor de los detenidos**

La delegación del CICR organizó visitas familiares en favor de las personas detenidas por grupos de milicia. (En cuanto a las actividades relativas a las visitas de la prisión de Jiam véase *Israel y territorios ocupados*).

#### **Asistencia médica**

Los dispensarios móviles administrados por el CICR, en cooperación con la Cruz Roja Libanesa y la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano (UNIFIL), continuaron asistiendo a la población civil en la frontera con la zona ocupada, donde los combates dificultaron el acceso a los servicios médicos. Durante el año reseñado, el personal de los dispensarios recibió a 8.573 pacientes en consulta. Además, el CICR distribuyó socorros médicos a los hospitales y a los

dispensarios y colaboró con los socorristas, el banco de sangre, la sección médica y social y el servicio de farmacia de la Sociedad Nacional.

Durante el año reseñado, el CICR continuó abasteciendo de material a sus dos talleres ortopédicos en Saida y en Beit Chebab. En Saida, se colocaron prótesis a 143 pacientes y órtesis a 108. El taller fabricó 305 prótesis y 230 órtesis y efectuó 65 reparaciones de miembros artificiales. En Beit Chebab, se colocaron prótesis a 134 pacientes y órtesis a 137. La producción de prótesis y órtesis fue de 245 y 137, respectivamente, y se realizaron 73 reparaciones. El CICR donó sillas de ruedas y muletas para distribución en la Cruz Roja Libanesa. También terminó la realización de un proyecto de abastecimiento de agua en Kafr Bhamdun y financió otros dos proyectos de saneamiento.

#### **Actividades de búsqueda**

La Agencia de Búsquedas continuó su labor en favor de familias separadas, en particular palestinas. La delegación en Beirut recogió 4.703 mensajes de Cruz Roja y distribuyó 3.570. La Agencia llevó a cabo 25 traslados y repatriaciones y extendió 127 certificados de detención. Abrió 127 solicitudes de búsqueda y resolvió 124 casos.

#### **Asistencia en favor de la población civil**

El CICR distribuyó socorros a las víctimas de los combates en el sur del país. Los socorros fueron entregados a la Cruz Roja Libanesa, que los distribuyó mediante su programa de asistencia social.

En total, el CICR distribuyó socorros (paquetes familiares, mantas, baterías de cocina, carpas y colchones) y 11 toneladas de víveres para distribución en Líbano, principalmente por la Cruz Roja Libanesa. A finales del año reseñado, el programa tradicional de socorro llegaba



a su fin, con sólo algunas reservas en el país para cubrir las urgencias.

### Difusión

El mes de junio, la delegación organizó un seminario sobre el derecho de la guerra en la Academia Militar de las Fuerzas Armadas Libanesas, en su mayoría para jefes e instructores. De mediados de julio a octubre, la delegación participó en una serie de ponencias generales para las fuerzas armadas libanesas sobre el derecho de la guerra, las actividades del CICR y el Movimiento Internacional de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja. En este importante programa (28 sesiones) participaron más de 270 oficiales y 1.900 suboficiales y soldados del ejército, de las fuerzas aéreas, de la marina, de la policía militar y 900 cursillistas de las fuerzas internas de seguridad.

### SIRIA

El año 1992, la delegación del CICR en Damasco se centró en las actividades de búsqueda, de las que se beneficiaron personas civiles en Siria y en los países vecinos, particularmente los territorios ocupados por Israel, los Altos del Golán y Líbano. El CICR también prestó asistencia a ciudadanos somalíes e irakíes, que quedaron en Siria a consecuencia de la guerra del Golfo.

En total, el personal de búsqueda intercambió 2.818 mensajes de Cruz Roja y expidió 225 documentos de viaje, el año 1992. En relación con el conflicto en Somalia, se trataron 42 solicitudes de búsqueda y de noticias.

Los delegados del CICR intercedieron ante las autoridades sirias en favor de la población de los Altos del Golán, por lo que atañe a visitas familiares en Siria. El CICR prestó asistencia a la Media Luna Roja Árabe Siria con un programa de sa-

nidad materno-infantil, en el que se incluyó la distribución de leche de soya. El CICR también prestó apoyo técnico al centro ortopédico de la Media Luna Roja Palestina en Damasco.

La delegación organizó cursos de difusión para las secciones de la Media Luna Roja Árabe Siria en Damasco y en Sweida y para una Sección de la Juventud en Damasco.

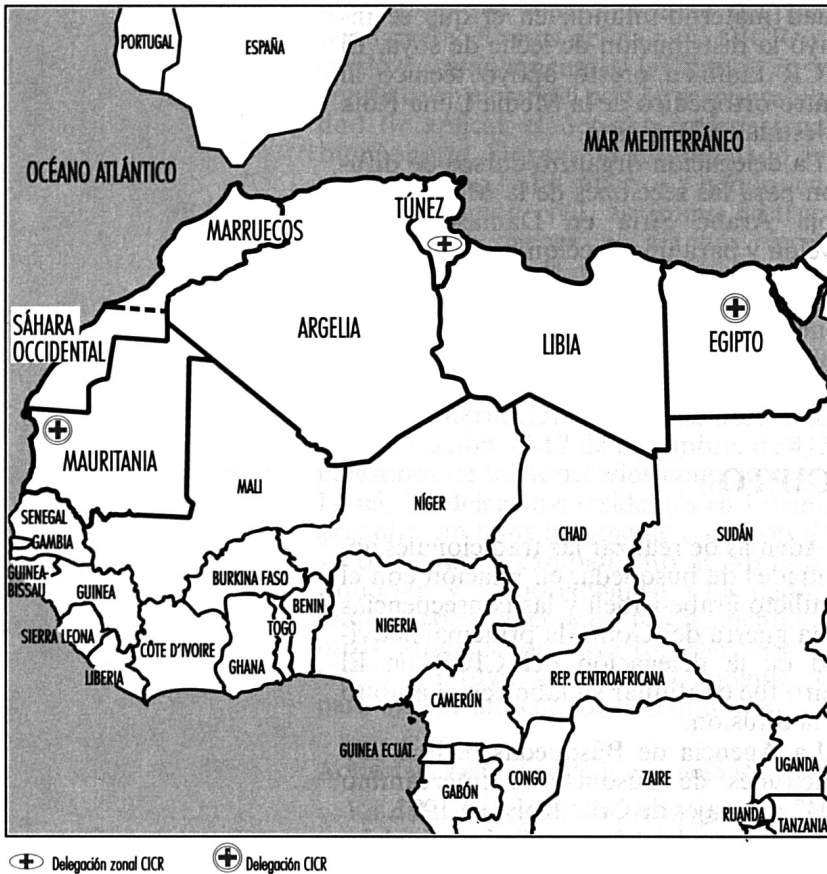
\*  
\* \*

### EGIPTO

Además de realizar las tradicionales actividades de búsqueda, en relación con el conflicto árabe-israelí y las consecuencias de la guerra del Golfo, la principal actividad de la delegación del CICR en El Cairo fue continuar su labor en el ámbito de la difusión.

La Agencia de Búsquedas recibió 399 solicitudes de búsqueda e intercambió 1.942 mensajes de Cruz Roja, en 1992.

En enero del año reseñado, un delegado de difusión fue enviado a El Cairo, a fin de dar a conocer mejor el derecho internacional humanitario a las fuerzas armadas de la zona. Con este fin, se establecieron contactos con el Departamento de Asuntos Militares de la Liga Árabe. El delegado del CICR ante las Fuerzas Armadas se encargó de hacer traducir, al árabe, la carpeta didáctica sobre el derecho de la guerra y organizó varios cursos de formación para oficiales de la zona. El mes de octubre, tuvo lugar, en El Cairo, un seminario de tres días sobre el derecho internacional humanitario, bajo los auspicios de la Liga Árabe. Dirigió la delegación del CICR el vicepresidente de la Institución, señor Claudio Caratsch. Un mes más tarde, se presentó la exposición «Humanidad en medio de la gue-



Uno de los asuntos tratados, el mes de octubre, fue la ratificación de los Protocolos adicionales.

**TÚNEZ**  
**Delegación zonal**  
 (Argelia, Libia, Mauritania, Marruecos, Túnez y Sáhara Occidental)

**ARGELIA**

El CICR entabló contactos con las autoridades, a fin de tener acceso a las personas detenidas en relación con los acontecimientos de junio de 1991 y de febrero de 1992, fecha en que se declaró el estado de emergencia en Argelia. El 4 de marzo del año reseñado, el presidente Mohammed Budiaf, en una reunión con el delegado general adjunto del CICR para Oriente Próximo y África del Norte, accedió, en principio, a que el CICR visite a estos detenidos. Así, el mes de marzo, los delegados del CICR pudieron visitar 6 campamentos de detención administrados por el Ministerio del Interior, en el sur de Argelia, y, en mayo, una prisión militar bajo la responsabilidad del Ministerio de Defensa, así como 2 prisiones administradas por el Ministerio de Justicia. Sin embargo, el programa de visitas fue suspendido el mes de julio, a solicitud de las autoridades. En una nota dirigida, el 20 de julio de 1992, al Ministerio de Asuntos Exteriores, el CICR solicitó a las autoridades que reconsideraran su posición. Se emprendieron en vano muchas otras gestiones al más alto nivel. A finales del año reseñado, el CICR y las autoridades concernidas aún no habían llegado a un acuerdo para la reanudación de las visitas.

**MAURITANIA**

A comienzos de 1992, un delegado del CICR entregó a las autoridades un in-

rra», muy concurrida, a la que asistieron funcionarios gubernamentales, diplomáticos, periodistas, estudiantes y escolares.

La temática de esta exposición itinerante son los Convenios de Ginebra y sus Protocolos adicionales. Durante el año reseñado, los delegados en El Cairo también realizaron material de difusión para el público en general. Se imprimió y se distribuyó, en todo el mundo árabe, un calendario en el que se trazan los paralelos entre ejemplos del comportamiento humanitario, seleccionados de antiguas crónicas árabes islámicas y el derecho humanitario contemporáneo.

La delegación también mantuvo contactos con las altas autoridades egipcias.

forme sobre la tercera serie de visitas de prisiones, realizada a finales de 1991. En 1992, el CICR abrió una oficina en Fasalá-Neré, en el sudeste del país, cerca de la frontera con Mali, a fin de mantener contactos con los refugiados tuaregs y sus dirigentes. Durante el año reseñado, se informó a éstos acerca de la labor de protección y asistencia del CICR en Mali. Los delegados de búsqueda ayudaron a restablecer el contacto entre familiares separados mediante el intercambio de mensajes de Cruz Roja. El CICR también llevó a cabo evaluaciones médicas entre los refugiados tuaregs y prestó asistencia según las necesidades.

## TÚNEZ

En respuesta a una invitación formal del Gobierno de Túnez, el presidente del CICR, señor Cornelio Sommaruga, visitó Túnez del 31 de octubre al 3 de noviembre de 1992. El señor Sommaruga se entrevistó con el presidente de la República, señor Zine al-Abidine Ben Ali, y los ministros de Asuntos Exteriores, señores H. Ben Yahia, de Justicia, S. Chaâbane, de Defensa Nacional, A. Ben Dhia, y de Salud, H. M'Henni para tratar sobre la posibilidad de desarrollar las actividades tradicionales del CICR. Por invitación de las autoridades tunecinas, el presidente del CICR inauguró la exposición «Humanidad en medio de la guerra». El mes de diciembre, la delegación patrocinó un curso de cinco días sobre el derecho internacional humanitario para el Magreb, organizado en cooperación con la Facultad de Derecho de la Universidad de Túnez y al que asistieron unos 30 abogados y per-

sonal militar de cinco Estados norafricanos.

## SÁHARA OCCIDENTAL

El CICR prosiguió sus gestiones para tener acceso a todos los detenidos en relación con el conflicto del Sáhara Occidental, en poder del Gobierno marroquí y del Frente Polisario. Muchos de estos presos habían ya pasado más de diez años en cautiverio, algunos hasta dieciséis. El mes de febrero, el delegado zonal viajó a Tinduf para conversar sobre el particular con representantes del Frente Polisario. Durante el año reseñado, el CICR mantuvo varias veces, en Ginebra, en Nueva York y en otros lugares, entrevistas con representantes del Gobierno marroquí y del Frente Polisario, a fin de obtener autorización para visitar a todos los presos capturados y a otras personas arrestadas en relación con el conflicto del Sáhara Occidental. El presidente del CICR remitió cartas al rey Hassán II de Marruecos y al secretario general del Frente Polisario, señor Mohammed Abdel Aziz, en las que reiteró la necesidad para el CICR de tener acceso a todos esos presos, registrar sus datos y facilitar el regreso a su hogar. El Gobierno marroquí respondió concediendo al presidente del CICR una audiencia con el rey, para enero de 1993. El Frente Polisario dio su acuerdo de principio al CICR para que visite —también a comienzos de 1993— a un nuevo grupo de presos marroquíes.

La delegación zonal en Túnez abrió 77 solicitudes de búsqueda e intercambió 3.323 mensajes de Cruz Roja, en 1992, principalmente en favor de presos marroquíes en poder del Frente Polisario.

**SOCORROS DISTRIBUIDOS POR EL CICR EN 1992  
ORIENTE PRÓXIMO Y ÁFRICA DEL NORTE**

País	Art. méd. (fr.s.)	Socorros		Total (fr.s.)
		(fr.s.)	(toneladas)	
Argelia .....	12.840	52.442	4,1	65.282
Irak .....	7.946.603	3.510.097	2.766,5	11.456.700
Irán .....		207.541	16,0	207.541
Israel y territorios ocupados .....	79.219	1.171.605	290,4	1.250.824
Jordania .....		36.908	1,0	36.908
Kuwait .....	15.756	10.348	1,4	26.104
Libano .....	465.011	1.553.715	1.438,5	2.018.726
Mauritania .....	5.693	837	0,5	6.530
Siria.....	168.579	152.801	80,0	321.380
Yemen.....		2.018	0,8	2.018
<b>TOTAL .....</b>	<b>8.693.701</b>	<b>6.698.312</b>	<b>4.599,2</b>	<b>15.392.013</b>

## **DIVISIÓN DE ORGANIZACIONES INTERNACIONALES**

La División de Organizaciones Internacionales, que es parte integrante del Departamento de Actividades Operacionales, está encargada de representar al CICR ante las organizaciones internacionales, tanto gubernamentales como no gubernamentales, con miras a mantenerlas al corriente de la acción y la doctrina y del CICR, así como a seguir de cerca los trabajos de estos organismos que interesan a la Institución. Esto implica cierta sensibilización del mundo internacional con respecto a los problemas humanitarios.

A comienzos de 1992, la delegación del CICR en Nueva York, que representa a la Institución como observador ante la Asamblea General de las Naciones Unidas, transmitió a la Secretaría de las Naciones Unidas los acuerdos que el CICR concertó con las partes en conflicto en ex Yugoslavia.

En enero, se organizó, conjuntamente con la Universidad de Nueva York, el décimo seminario sobre derecho internacional humanitario para diplomáticos acreditados ante las Naciones Unidas. En abril, se llevó a cabo, por primera vez en Ginebra, un seminario análogo, conjuntamente con el Instituto de Altos Estudios Internacionales.

El mes de mayo de 1992, el secretario general de la Organización para la Unidad Africana (OUA), señor Salim A. Salim, y el presidente del CICR, señor Cornelio Sommaruga, firmaron un acuerdo de cooperación entre ambas instituciones.

En Ginebra, la División de Organizaciones Internacionales siguió particular-

mente de cerca los trabajos de la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas (en febrero y marzo), de la Asamblea Mundial de la Salud, del ECOSOC y del período especial de sesiones de la Comisión de Derechos Humanos sobre ex Yugoslavia, en cuyo marco efectuó una intervención el CICR. La División también asistió a una sesión de coordinación organizada por el Departamento de Asuntos Humanitarios de las Naciones Unidas sobre Somalia y mantuvo asimismo contactos, con regularidad, con el Consejo de Europa, así como con los encargados de los grupos parlamentarios del Parlamento Europeo. El 7 de octubre del año reseñado, el presidente del CICR hizo una declaración ante la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa, que votó una resolución de apoyo al CICR. Como en años anteriores, la División participó en numerosas reuniones internacionales: en la cumbre de la Organización para la Unidad Africana (Senegal), como invitada, en la cumbre del Movimiento de los Países No Alineados (Yakarta) y en la Asamblea General de la Organización de Estados Americanos (Bahamas). Participó igualmente en varios seminarios y coloquios sobre el derecho humanitario.

Desde el otoño, la División de Organizaciones Internacionales se concentró en la Asamblea General de las Naciones Unidas en Nueva York, en la que siguió de cerca numerosos puntos del orden del día. Con motivo del Decenio de las Naciones Unidas dedicado al derecho internacional, expresó en particular su opinión sobre la cuestión de la protección del medio ambiente en los conflictos armados,



la aplicabilidad y la difusión del derecho internacional humanitario en las fuerzas de mantenimiento de la paz, el estado de las ratificaciones de los Protocolos adicionales a los Convenios de Ginebra, los trabajos del CICR en relación con las armas clásicas y armas basadas en nuevas tecnologías. En esa misma Asamblea General, el presidente del CICR participó en una mesa redonda, en la tercera comisión, sobre las cuestiones humanitarias. Tomó la palabra en la sesión plenaria sobre el importante tema de la coordinación de las actividades humanitarias, para afirmar, entre otras cosas, que: «La creciente politización del ámbito humanitario no contribuye a respetar el derecho. Aunque es alentador comprobar que las cuestiones humanitarias ocupan hoy un lugar sustancialmente más alto en la agenda de la comunidad internacional, su creciente po-

litización es inquietante y hay que atajarla. Se impone a este respecto, una repartición más nítida de las tareas y las responsabilidades entre las organizaciones humanitarias, que intentan paliar los sufrimientos, y las entidades políticas, que deben combatir las causas de los conflictos.»

La División siguió, además, los trabajos de los Comités Ejecutivos del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados y de la Organización Internacional para las Migraciones. Por último, colaboradores nuestros, acompañados a veces por los delegados zonales, asistieron a la reunión de la Unión Interparlamentaria en Estocolmo, así como a la séptima cumbre de jefes de Estado de la Conferencia Islámica en Dakar y a las reuniones extraordinarias de Estambul y de Yida.

# SOCORROS EXPEDIDOS POR EL CICR EN 1992

(repartición geográfica por países beneficiarios)

(según fecha de entrada en la reserva de mercancías sobre el terreno)

PAÍS	DONATIVOS EN ESPECIE			COMPRADOS POR EL CICR			TOTAL EXPEDIDO			TOTAL (fr. s.)
	ART. MÉD. (fr. s.)	SOCORROS (fr. s.) (toneladas)		ART. MÉD. (fr. s.)	SOCORROS (fr. s.) (toneladas)		ART. MÉD. (fr. s.)	SOCORROS (fr. s.) (toneladas)		
<b>ÁFRICA</b>	<b>4.610.381</b>	<b>92.760.995</b>	<b>144.965</b>	<b>10.429.505</b>	<b>64.665.294</b>	<b>116.474</b>	<b>15.039.886</b>	<b>157.426.289</b>	<b>261.439</b>	<b>172.466.175</b>
Angola .....		9.565	22	408.241			408.241	9.565	22	417.806
Burundi .....				9.721	15.632	5	9.721	15.632	6	25.353
Camerún .....				4.644	10.875	5	4.644	10.875	5	15.519
Côte d'Ivoire .....				2.568			2.568			2.568
Chad .....				51.764			51.764			51.764
Etiopía .....		2.755.701	6.307	570.331	1.163.333	1.831	570.331	3.919.034	8.138	4.489.365
Liberia .....	7.265	314.217	156	375.858	325.887	66	383.123	640.104	222	1.023.227
Madagascar .....				2.093			2.093			2.093
Malawi .....					28.889	8		28.889	8	28.889
Mali .....	45.800	147.200	250	45.948	407.961	484	91.748	555.161	734	646.909
Mozambique .....	29.875	2.762.853	3.932	336.470	6.610.028	9.337	366.345	9.372.881	13.269	9.739.226
Namibia .....					4.397	2		4.397	2	4.397
Nigeria .....				14.173	57.582	10	14.173	57.582	10	71.755
República Centroafricana .....					6.556	9		6.556	9	6.556
Ruanda .....		15.441.229	29.417		614.809	1.042		16.056.038	30.459	16.056.038
Senegal .....				775			775			775
Sierra Leona .....	9.575	811.358	1.054	43.036	202.622	71	52.611	1.013.980	1.125	1.066.591
Somalia .....	4.508.866	69.348.804	103.581	7.432.865	53.228.713	102.509	11.941.731	122.577.517	206.090	134.519.248
Sudáfrica .....		243.876	136		425.482	192		669.358	328	669.358
Sudán .....	3.000	93.351	27	243.965			246.965	93.351	27	340.316
Sudán (conflicto en Sudán, via Kenia) .....		398.776	48	879.681	1.266.391	626	879.681	1.665.167	674	2.544.848
Togo .....					1.542			1.542		1.542
Uganda .....				6.431	84.630	35	6.431	84.630	35	91.061
Yibuti .....		433.765	34		2.615	1		436.380	35	436.380
Zaire .....	6.000	300	1	941	164.172	169	6.941	164.472	170	171.413
Zambia .....					6.817	7		6.817	7	6.817
Zimbabue .....					36.361	65		36.361	65	36.361
<b>AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE</b>	<b>1.150</b>	<b>3.768</b>	<b>1</b>	<b>687.140</b>	<b>95.975</b>	<b>71</b>	<b>688.290</b>	<b>99.743</b>	<b>72</b>	<b>788.033</b>
Colombia .....				46.250	20.718	7	46.250	20.718	7	66.968
El Salvador .....				134.897			134.897			134.897
Guatemala .....				665	2.406	2	665	2.406	2	3.071
Nicaragua .....				101.877			101.877			101.877
Panamá .....				3.863			3.863			3.863
Perú .....	1.150	3.768	1	399.588	72.851	62	400.738	76.619	63	477.357
<b>ASIA Y EL PACÍFICO</b>	<b>65.092</b>			<b>4.999.301</b>	<b>1.127.152</b>	<b>787</b>	<b>5.064.393</b>	<b>1.127.152</b>	<b>787</b>	<b>6.191.545</b>
Afganistán .....	66.552			2.462.583	240.386	184	2.524.135	240.386	184	2.764.521
Camboya .....				932.120	53.809	79	932.120	53.809	79	985.929
Filipinas .....				7.479	83.981	83	7.479	83.931	83	91.410
Indonesia .....				4.487	15.580	3	4.487	15.580	3	20.067
Myanmar .....				103.884			103.884			103.884
Pakistán (conflicto en Afganistán) .....				894.769	227.796	210	894.769	227.796	210	1.122.565
Sri Lanka .....	3.540			109.091	486.070	225	112.631	486.070	225	598.701
Tailandia (conflicto en Camboya) .....				401.332	19.580	3	401.332	19.580	3	420.912
Vietnam .....				83.556			83.556			83.556
<b>EUROPA</b>	<b>5.956.511</b>	<b>29.850.827</b>	<b>13.173</b>	<b>3.568.548</b>	<b>26.647.186</b>	<b>13.534</b>	<b>9.525.059</b>	<b>56.498.013</b>	<b>26.707</b>	<b>66.023.072</b>
Albania .....		315.345	32		77.667	50		393.012	82	393.012
Armenia .....	2.300			155.489	89.218	41	157.789	89.218	41	247.007
Azerbaiyán .....		193.878	31	589.469	199.701	93	589.469	393.579	124	983.048
Georgia .....	1.280			50.975			52.255			52.255
Moldavia .....				27.315	146.267	74	27.315	146.267	74	173.582
Rusia .....				21.491			21.491			21.491
Tayikistán .....	9.480	447.552	70	61.894	314.554	116	71.374	762.106	186	833.480
ex Yugoslavia .....	5.943.451	27.692.711	12.846	2.661.915	24.165.184	12.633	8.605.366	51.857.895	25.479	60.463.261
Reserva de urgencia "El Cáucaso" .....		1.201.341	194		1.654.595	527		2.855.936	721	2.855.936
<b>ORIENTE PRÓXIMO Y ÁFRICA DEL NORTE</b>	<b>5.419.970</b>	<b>658.751</b>	<b>738</b>	<b>3.014.857</b>	<b>1.379.995</b>	<b>478</b>	<b>8.434.827</b>	<b>2.038.746</b>	<b>1.216</b>	<b>10.473.573</b>
Argelia .....				12.840	52.442	4	12.840	52.442	4	65.282
Irak .....	5.416.770			2.353.733	63.431	14	7.770.503	63.431	14	7.833.934
Israel y territorios ocupados .....		52.098	3	79.219	1.012.975	283	79.219	1.065.073	286	1.144.292
Jordania .....					36.908	1		36.908	1	36.908
Kuwait .....				15.756	10.348	1	15.756	10.348	1	26.104
Libano .....	3.200	453.852	655	379.037	180.350	168	382.237	634.202	823	1.016.439
Mauritania .....				5.693	837	1	5.693	837	1	6.530
Siria .....		152.801	80	168.579	20.686	5	168.579	173.487	85	342.066
Yemen .....					2.018	1		2.018	1	2.018
<b>TOTAL GENERAL</b>	<b>16.053.104</b>	<b>123.274.341</b>	<b>158.877</b>	<b>22.699.351</b>	<b>93.915.602</b>	<b>131.344</b>	<b>38.752.455</b>	<b>217.189.943</b>	<b>290.221</b>	<b>255.942.398</b>

# DONATIVOS EN ESPECIE RECIBIDOS Y COMPRAS EFECTUADAS POR EL CICR EN 1992

(repartición por origen de donativos y compras)

(según fecha de entrada en la reserva de mercancías sobre el terreno)

DONANTES	VÍVERES (toneladas)	SEMILLAS (toneladas)	MANTAS (unidades)	CARPAS (unidades)	UTENSILIOS DE COCINA (unidades)	ROPA (toneladas)	OTROS SOCORROS (toneladas)	TOTAL SOCORROS (fr s.)	ART. MÉD. (fr s.)	TOTAL GENERAL (fr s.)
<b>SOCIEDADES NACIONALES</b>	<b>11.306</b>		<b>596.283</b>	<b>803</b>	<b>9.000</b>	<b>317,5</b>	<b>655,3</b>	<b>29.207.960</b>	<b>15.868.002</b>	<b>45.075.962</b>
Alemania <sup>(1)</sup> .....	2.635		215.000		1.000	96,5	210,1	7.698.420	445.403	8.143.823
Austria .....	630		59.000			34,7	109,1	1.939.103	525.000	2.464.103
Bélgica <sup>(1)</sup> .....	1.586		29.075					1.986.637	608.013	2.594.650
Checa y Eslovaca (Rep. Fed.) .....	33		3.000					85.491		85.491
Dinamarca <sup>(1)</sup> .....	648		39.240	300			56,1	1.723.815	2.036.022	3.759.837
España <sup>(1)</sup> .....	32		9.300					249.575		249.575
Estados Unidos de América .....	1							2.039	626.146	628.185
Finlandia .....			12.000			34,4		441.449	87.600	529.049
Francia .....	681		10.020				1,1	1.369.702		1.369.702
Grecia <sup>(1)</sup> .....	213							518.688	20.744	539.432
Hungría .....									145.514	145.514
Irlanda .....	34							102.219		102.219
Italia <sup>(1)</sup> .....	142							277.848		277.848
Luxemburgo <sup>(1)</sup> .....	78							125.123		125.123
Malasia .....									69.140	69.140
Noruega .....	153						72,5	1.645.854	1.517.601	3.163.455
Países Bajos <sup>(1)</sup> .....	1.839		77.130	500		2,7	42,0	3.649.392	1.847.137	5.496.529
Portugal <sup>(1)</sup> .....	20		19.000					233.069		233.069
Reino Unido <sup>(1)</sup> .....	1.202		20.500	3		82,0	60,0	3.381.348	5.157.095	8.538.443
Suecia .....			30.000			44,7	27,5	677.926	115.990	793.916
Suiza .....	1.080		54.920		8.000	14,4	37,9	2.551.029	2.666.597	5.217.626
Turquía .....	185							152.500		152.500
Otras <sup>(2)</sup> .....	114		18.098			8,1	39,0	396.733		396.733
<b>GOBIERNOS</b>	<b>88.265</b>		<b>135.200</b>	<b>100</b>		<b>96,5</b>	<b>315,0</b>	<b>64.994.274</b>	<b>183.662</b>	<b>65.177.936</b>
Alemania .....	21.316							9.227.268		9.227.268
Bélgica .....	2.883		18.000					1.628.052		1.628.052
Canadá .....	5.907		10.030			90,0		6.139.040		6.139.040
Estados Unidos de América .....	42.342		32.730				82,3	36.980.850		36.980.850
Finlandia .....			74.440	100			40,0	1.254.282		1.254.282
Francia .....	11.765					6,5		6.045.329		6.045.329
Italia .....	115						124,7	837.482	120.000	957.482
Noruega .....									63.662	63.662
Reino Unido .....	500						68,0	825.434		825.434
Suiza .....	2.506							1.654.341		1.654.341
Gobiernos <sup>(3)</sup> .....	931							402.196		402.196
<b>DIVERSOS DONANTES</b>	<b>56.032</b>	<b>130</b>	<b>27.274</b>	<b>4</b>		<b>16,9</b>	<b>207,2</b>	<b>29.072.107</b>	<b>1.440</b>	<b>29.073.547</b>
Comunidad Europea .....	35.141							17.283.510		17.283.510
Naciones Unidas (PMA, ACNUR ,etc.) ..	11.881	128	1.220				52,2	5.959.338		5.959.338
Otros donantes .....	9.010	2	26.054	4		16,9	155,0	5.829.259	1.440	5.830.699
<b>TOTAL DONACIONES</b>	<b>155.603</b>	<b>130</b>	<b>758.757</b>	<b>907</b>	<b>9.000</b>	<b>430,9</b>	<b>1.177,5</b>	<b>123.274.341</b>	<b>16.053.104</b>	<b>139.327.445</b>
<b>COMPRAS DEL CICR</b> .....										
no asignadas .....	2.787	172	128.829	18	5.651	46,9	6.567,0	12.374.000	22.543.748	34.917.748
asignadas .....	116.290	2.493	558.455	110	7.200	42,9	2.049,5	81.541.602	155.602	81.697.205
<b>TOTAL COMPRAS DEL CICR</b>	<b>119.077</b>	<b>2.665</b>	<b>687.284</b>	<b>128</b>	<b>12.851</b>	<b>89,8</b>	<b>8.616,5</b>	<b>93.915.602</b>	<b>22.699.351</b>	<b>116.614.953</b>
<b>TOTAL GENERAL</b>	<b>274.680</b>	<b>2.795</b>	<b>1.446.041</b>	<b>1.035</b>	<b>21.851</b>	<b>520,7</b>	<b>9.794,0</b>	<b>217.189.943</b>	<b>38.752.455</b>	<b>255.942.398</b>

(1) Una parte de las contribuciones de esas Sociedades Nacionales fue financiada por la Comunidad Europea (8.880.168 de francos suizos) .

(2) Mercancías procedentes de reservas de Sociedades Nacionales locales, cuyo donante de origen no está determinado .

(3) Pasando por la embajada de Ruanda en Kampala .

